

**STATE OF MINNESOTA  
IN SUPREME COURT**

C9-94-1898

**ORDER**

**WHEREAS**, the Minnesota Supreme Court Task Force on Racial Bias in the Judicial System found that the needs of many persons for competent legal translation are inadequately served in the State of Minnesota and recommended state standards and qualifications for court interpreters;

**WHEREAS**, pursuant to 1994 Minn. Laws, Chap. 636, Art. 1, Sec. 14, the Legislature appropriated funds to the State Court Administrator for the establishment of a statewide judicial interpreter certification and training program;

**WHEREAS**, the State Court Administrator has requested the appointment of an advisory committee to assist in the development of the statewide judicial interpreter certification and training program;

**NOW, THEREFORE, IT IS HEREBY ORDERED** that the Minnesota Court Interpreter Advisory Committee be, and hereby is, established to make recommendations in the following areas to the Minnesota Supreme Court and to the State Court Administrator:

1. A Code of Professional Responsibility for interpreters serving in the Minnesota Judicial System.
2. The curriculum for a pre-certification training and ongoing education program for court interpreters.
3. The design, content and conduct of court interpreter qualification, testing, certification and certification renewal processes.
4. Issues related to the availability, recruitment, on-site orientation and assignment of court interpreters.
5. The need for translation of standard court forms and informational brochures.
6. The development of such other procedures, policies and manuals as will facilitate the implementation of a court interpreters training and certification program and the effective administration of language interpretation within the Minnesota Judicial System.

**IT IS FURTHER ORDERED THAT** the following persons be, and hereby are appointed as members of the Minnesota Court Interpreter Advisory Committee:

Honorable Paul H. Anderson  
Minnesota Supreme Court  
425 Minnesota Judicial Center  
25 Constitution Avenue  
St. Paul, MN 55155  
(612) 296-3314

Joy Baertsch  
Neighborhood Justice Center  
500 Laurel  
St. Paul, MN 55102  
(612) 222-4703

Mary Biermaier, Director  
Victim/Witness Assistance Unit  
Ramsey County Attorney's Office  
Suite 315 - 50 West Kellogg Blvd.  
St. Paul, MN 55102-1657  
(612) 266-3157

Beatriz Cabrera  
Certified Spanish Interpreter  
4901 13th Avenue South  
Minneapolis, MN 55417  
(612) 824-2906

Leonardo Castro  
Chief Public Defender  
2070 Mankato Place  
Mankato, MN 56001  
(507) 389-5138

Sue K. Dosal, State Court Administrator  
135 Minnesota Judicial Center  
25 Constitution Avenue  
St. Paul, MN 55155  
(612) 296-2474

Bruce Downing  
University of Minnesota  
Interpreter and Translation Program  
190 Klaeber Court  
320 16th Avenue S.E.  
Minneapolis, MN 55455  
(612) 624-6552

Honorable Jeffrey L. Flynn  
Chief Judge, Fifth Judicial District  
Nobles County Courthouse  
P.O. Box 547  
Worthington, MN 56187-0547  
(507) 372-8263

Carla Hagen  
Assistant Hennepin County Attorney  
C-2100 Hennepin Cty. Government Center  
Minneapolis, MN 55487  
(612) 348-2783

Ms. Jill Hartman  
Certified Sign Language Interpreter  
4428 Vanderfork Avenue  
Edina, MN 55436  
(612) 925-2166

David Hreha  
Certified Spanish Interpreter  
4811 63rd Avenue N.  
Minneapolis, MN 55429  
(612) 536-9811

Patricia Kuka, Court Manager  
C400 Probate Court  
300 S. Sixth Street  
Minneapolis, MN 55487  
(612) 348-7460

Muaj Christian Lo  
Court Interpreter Program Coordinator  
Room 126 Ramsey County Courthouse  
15 W. Kellogg Blvd.  
St. Paul, MN 55102  
(612) 266-8082

Honorable Salvador Rosas  
Second Judicial District Judge  
870 Ramsey County Courthouse  
15 W. Kellogg Blvd.  
St. Paul, MN 55102  
(612) 266-9157

**Ex Officio/Liaison**

Marny E. Stately, Esq.  
Native American Bar Association  
c/o Fred Friedman  
1400 Alworth Building  
306 W. Superior Street  
Duluth, MN 55802  
(218) 722-4911

Jennifer K. Park, Assistant Attorney General  
Asian/Pacific Bar Association  
Public Resources Section  
520 Lafayette Road - Suite 200  
St. Paul, MN 55155-4199  
(612) 296-0695

Frederick Ramos  
Hispanic Bar Association  
3800 W. 80th Street Suite 1500  
Bloomington, MN 55431  
(612) 835-0123

**IT IS FURTHER ORDERED THAT** the Honorable Paul H. Anderson be, and hereby is, designated as chairperson.

**IT IS FURTHER ORDERED THAT** the Advisory Committee submit to this Court by December 1, 1995 an interim report of its findings and recommendations, including an indication of future tasks to be undertaken and the desirability of the continuation of the Advisory Committee to aid in the administration of the court interpreter program.

**DATED:** September 15, 1994

**OFFICE OF  
APPELLATE COURTS**

**SEP 16 1994**

**FILED**

**BY THE COURT**

  
A. M. Keith  
Chief Justice